

No More of THEE and ME

(text from Edward Fitzgerald's version of Rubáiyát of Omar Khayyám of Naishápúr, 1859)

Music by Peter Tranchell (1922-1993)

adapted by John Gwinnell for SATTB and piano
from the original 1978 AATTBB version

also available: Original version for AATTBB
Version adapted for SATTB, transposed up a semitone

all available free from <https://peter-tranchell.uk/>

Music © Cambridge University Library (MS.Tranchell.2.413)

Published with the permission of the Syndics of the Cambridge University Library

32

There was a Door to which I found no Key:
There was a Veil past which I could not see:
Some little Talk awhile of ME and THEE
There seem'd – and then no more of THEE and ME.

23

Ah, make the most of what we yet may spend,
Before we too into the Dust descend;
Dust into Dust, and under Dust, to lie,
Sans Wine, sans Song, sans Singer, and – sans End !

25

Why, all the Saints and Sages who discuss'd
Of the Two Worlds so learnedly, are thrust
Like foolish Prophets forth; their Words to Scorn
Are scatter'd, and their Mouths are stopt with Dust.

21

Lo! some we loved, the loveliest and best
That Time and Fate of all their Vintage prest,
Have drunk their Cup a Round or two before,
And one by one crept silently to Rest.

22

And we, that now make merry in the Room
They left, and Summer dresses in new Bloom,
Ourselves must we beneath the Couch of Earth
Descend, ourselves to make a Couch – for whom?

– ... and then no more of THEE and ME.

(text from Edward Fitzgerald's version of Rubáiyát of Omar Khayyám of Naishápúr, 1859)

No More of THEE and ME

(text from Edward Fitzgerald's version of
Rubáiyát of Omar Khayyám of Naishápúr)

Peter Tranchell
adapted for SATBB
by John Gwinnell

Andantino (♩ = 82) *rit.* *meno mosso*

Soprano *mp* There was a door

Alto *mp* There was a door

Tenor *pp* mm mm

Bass 1 *pp* mm

Bass 2 *pp* mm

Piano *p* (*dolce*) *rit.* *meno mosso*

5

S *mf* to which I found no key: There was a veil past which I could not

A *mf* to which I found no key: There was a veil past which I could not

T mm mm mm could not

B1 mm mm mm

B2 mm mm mm

8

S *mp* see: Some lit - tle talk a-while of ME and THEE there seem'd, - And then no more of *pp*

A *mp* see: Some lit - tle talk a-while of ME and THEE there seem'd, - And then no more of *pp*

T see: mm mm mm mm

B1 mm mm mm

B2 mm mm mm

pp

11

S *non rit. ppp* THEE and ME. *mp* ... the most of what we yet may

A *ppp* THEE and ME. *mp* ... the most of what we yet may

T *mf* Ah, make the most of what we yet may spend,

B1 *mf* Ah, make the most of what we yet may spend,

B2 *mf* Ah, make the most of what we yet may spend,

non rit. piu mosso ppp mf

15

S
spend, ...in-to the Dust de - - scend, [*poco ten.*]

A
spend, ...in-to the Dust, _____ Dust in - to Dust, and un-der

T
be-fore we too in - to the Dust de-scend, Dust in - to Dust, and un-der

B1
be-fore we too in - to the Dust de-scend, _____ to Dust, Dust in - to

B2
be-fore we too in - to the Dust de-scend, _____ to Dust, Dust in - to

mf

18

S
...to lie, sans wine

A
dust, to lie, sans wine, sans song, sans sing-er, and sans

T
dust, to lie, _____ sans wine

B1
dust, to lie, sans wine

B2
dust, to lie, _____ sans wine

f *allarg.* *meno mosso* *mf* *mp* *p* *p* *pp*

22

piu mosso

S

A

T

B1

B2

mf

25

S

A

T

B1

B2

28 *mf* *p* *rit.* *tempo* *meno mosso* *pp*

S
scat-ter'd, and their mouths are stopt with dust. mm

A
scat-ter'd, and their mouths are stopt with dust. mm *pp*

T
scat-ter'd, and their mouths are stopt with dust. Lo, some we lov'd, *mp*

B1
scat-ter'd, and their mouths are stopt with dust. mm *pp*

B2
scat-ter'd, and their mouths are stopt with dust. Lo, some we lov'd, *mp*

p *pp*

32 *piu mosso*

S
mm mm mm mm

A
mm mm mm mm *pp*

T
the love-liest and the best, That time and fate of all their vin-tage prest, *mp*

B1
mm mm mm mm, That time and fate of all their vin-tage prest, *mp*

B2
the love-liest and the best, mm mm mm *pp*

piu mosso *mp* (*p*)

36

S

A1 *mp* ... have drunk their cup a round or two be - fore, *mp* (ten.) ... crept

A2 *mp* ... have drunk their cup a round or two be - fore, *mp* (ten.) ... crept

T *p* ... round or two be - fore, *p* (ten.) (ten.) ... crept

B1 *p* ... round or two be - fore, *p* (ten.) (ten.) ... crept

B2 *p* ... round or two be - fore, *p* (ten.) (ten.) ... crept

mm mm ... round or two be - fore, and one by one crept

pp [colla voce]

[unis.]

39 *poco rit.* *meno mosso* *mf*

S And we, that now make mer-ry

A *mp* si - lent - ly to rest. mm mm

T *mp* si - lent - ly to rest. mm mm

B1 *mf* si - lent - ly to rest. And we, that now make mer-ry

B2 *mp* si - lent - ly to rest. mm mm

poco rit. *meno mosso* *mp* *cresc.*

43

S *mf*
 in the room they left and sum-mer dres-ses in new bloom,

A *mf* *mf*
 mm ...in the room they left and sum-mer dres-ses in new bloom,___

T *mp* *mf*
 mm ...room they left,___ and sum - mer dres-ses in new bloom,

B1 *mf*
 in the room... and sum - mer dres-ses in new bloom,___

B2 *mf*
 mm mm and sum - mer dres-ses in new bloom,

46

S *mf subito* *f*
 our-selves must we be-neath the couch of Earth De - scend, our-selves to make a

A *mp subito* *f*
 our - selves must we de - scend, ah___

T *p subito* *mf*
 our - selves must we de - scend, ah___

B1 *p subito* *mf*
 our-selves must we be-neath the couch of Earth De - scend our - - -

B2 *p subito* *mf*
 our - selves must we de - scend

p(dolce)

49

S couch, de - scend our-selves to make a couch, de -

A de - scend our-selves to make our - selves, our-selves des-cend to

T our - selves de - - scend, our-selves to make a couch, to make a

B1 selves, our - selves to make a couch, our -

B2 our - selves, our - selves to

52

S scend our-selves to make a couch, for whom? for whom?

A make a couch, to make a couch, ah, for whom? whom?

T couch, for whom? ah, ah, for whom? Then no

B1 selves to make a couch, for whom? ah, for whom? And

B2 make a couch ah, for whom? And then no more,

mp

mp

mp

p

mf

p

56 *molto rit.*

S
whom, for whom, for whom?

A *mp*
of THEE and ME, No more, no more of THEE and ME.

T *mp*
more of THEE and ME, no more, no more of THEE and ME.

B1 *p*
then no more of THEE and ME.

B2 *mp* *mf* *p*
of THEE and ME, then of THEE and ME, no

molto rit.

59 *pp*

S *pp*

A *pp*

T *pp*

B1 *pp*

B2 *pp*

more.

8va
div.

L.V.

simile

Dated at end of MS: 26 May 78

First attested performance of
ATBrBB version:
by Caius Chapel Choir on tour
at Cley-next-the-Sea, Norfolk
on 23 June 1978